



κανεις να γράψει λιγκίδιο Μωρεάς κι' επτά παιάνια φωτικά. Γι' αυτό προχτές έγραψε μιλώντας για την "Ωρεά" του κ. Μαλακάσην, πώς δύος οι μετέφραστοι είναι τέλειες ίδεν τον Μωρεάς πού χάνουν την ικανοτήτα τους άπλοτητα στην μετάφραση. Ήσσω πώς η μετάφραση των «Στροφών» των κ. Μαλακάσην για την άριστονεγγυήν της έκτελεση και τη σημετοκίνηση άπλοτητα είναι μοναδική στη γλώσσα μας, οπλισμένη άπ' όπεις τις άλλες. Αν έχει πάλι άλλη γνώμη ο κ. Ηγούμενης ήταν μάς δώστη ή ήδος μια μετάφραση των «Στροφών» τέλεια πού να μη χάνει την ικανοτήτη της άπλοτητα. Θέλω τούς χριστοδύμους αυτήν τη φορά άλλησην χάρη.

Τί νά πω πάλι για τόλλο του τέρπθρο; Ἀπό τὸ στριψὶ στῆμόνι· ποῦ προβάλλεις ὑπερασπιστὴ τῶν νεών καὶ κατορθῶνει νά πῆ ἀρκετὲς ἔνοπλες σ' αὐτὴν τὴν εὐκαιρία; Καὶ μᾶς μιλεῖς για κάποιαν ελαχίστειον κίνηματιον· τοῦ Σκιτή πιστεύοντας ὅτι φτάνει νέχει κανεὶς; ἀληθινὸν πόνον, για να γράφῃ ἀληθινοὺς στίχους. Άλιν σφιβάλλο για τὸ πόνο του γυνοῦ, μά ό ποιτης πού έγραψε ἐνα μηνόντοι πού δέρκεται ἀπὸ τὰ λεγομένα τὰ οικουτικά του γέροντα καὶ τὰ τύλιξε σὲ τερπτές, οὐ λατινοῦς; τίτλους— μιὰ γλώσσα πού δὲν τὴν ξέρει—εδίκει τραχὺ τὴν φευτιά του.

ΑΛΑΙΔΙΝΟΣ

## ΕΝΑ ΑΡΘΡΟ ΤΗΣ "ΣΠΑΡΤΗΣ,"

πών Νομιμά — μία έγχρειόσης 'Αθηναϊκή, την οποία την υπέρβαν δύο σχέδια τόν άγνοούν, ή όποια ήταν την πυράρτερν κυκλοφορίαν, ένων ἔπειτα να ἔγινε τή πρότυρη — ή Νομιμάς λοιπόν αυτής μετά τη ταξεδενεία γύριλα του διπλωματικού φάρου μεταποιήσεις ή όποια εργάστηκε υπό το φυλάρωμαν 'Αροδαρνώντα. Το ζήροτοντος ως το άποινο ἔπειτα να ζεισθείσιν ήταν αἱ δειπνοτικές αὐτὸν ἀντιδράσουν μεθύσιαν ἡλικίας και σχετικοτυπίας. Έχει μὲ θέμα — της περεργον ἐκείνην ελάχιστην την άποινον αὔραρε, νορίζεισαν, η 'Αλκρόπολης διτή δηλαδή εἰς τὰς 'Αθηναϊκές δειπνοτικές τῶν ἀνωτέρων οικογενειών διέταν Σύλλογον υπέρ τῆς ἁγαρίας. Η ελάχιστη ἐψύχησης ήταν τὸ πρώτον δέημοτοντος πολλού πορκέναν, αἱ δέ Αλγυρικαὶ ποιητικοὶ διέλειπαν νὰ σχολιάσων ποιητικούς λοτρόποντος αὐτήν. Το έποσφον ψέματον τῆς δειπνοτικῆς 'Αροδαρνώντος ἔρχεται νὰ ρίψῃ πολὺ γρῖς εἰς τὸ ζητηματικό μας πολλὰ Επί 'Αροδαρνώντας κύρρωμάτος ἐπι τοῦ πολλὰ ἐπι τρόφωντος Αρσακείου, ἔλοει λοιπὸν τὴν εὐκρίπτων νὰ γνωρίσουν βίου τῶν μοθητριῶν, δημιούρων τοις ταχιδημάτας τῶν παρθένων, ἄλλα διπλανέστατα εἰς τὸν πολλούν, εἰς τοὺς κοιτῶντας τὸν θηραν, εἰς τὰ εἰρύτατα κοινωνιῶν και εἰς τὰς ποιεινὲς σοφτας, ήδη εἰς τὴν ἐποιητικήν τῆς διευθυντρίας Καβανάριας, μέλοντον ἀληρμόσητον, καθὼς λέγει ὁ 'Αροδαρνώντας, χωρὶς νὰ μης φασερόντων εἰς τὸ νοστιμότα τὸ ματάρισμον και ἡ γοργετα τῆς περεργον ἔκλινεν διευθυντρίας, τὴν διπλανὴν τὸ θύμα κατέστη ἔκτοτε διὰ τὰς 'Αρσακείους ποιητικοὺς.

Τὸ ἔργον τοῦ Νομῆι εἴπεν εἶνας φωτιστικώτατον·  
καὶ ἀληθῶς ἡ ἀναγνώσκων αὐτὸν θὰ κυπήσῃ τὸ μετανοϊκὸν καὶ θὰ οὖν ἀναφωνήσῃ· εἰρηκα. Ήλ. τὸ πειτεύτετε λοι-  
χεῖσθαι τὸ πρότα σπέρματα τῶν πρὸς ὑποτροφίαν και-  
ζίζουσιν τὴν ἁγρυπίαν συλλόγουν πρέπει νὰ ζητηθοῦν εἴτε τὰ  
Ἀρσάκειον: Δισευρῆς τὸ ἄφον της Ἀρδειακούσας, ή  
ποιει ἵντερηθῇ μὲν τὰ μετά της θρά τόν ὥμολον και-  
μην ἐνέβειται, δὲν ὄφενος καυπίνων ἀμφιθολων. Τὸ ἴερον  
ενένοι, ώπες Οὐ έλαγε ἕνας διδάσκαλος, τὸ καλλιμέρ-  
ακον αὐτὸν κτείνεις εἰς τὸ δηποτὸν ἀμπετασθόματα τὰ δι-  
ατέρας καὶ ἀδελφός μας πρὸς ἀνάπτομεν τὴν διανοίαν καὶ  
ἀντέπλανεν τὰς καρδίας, καὶ τὸ δηποτὸν ἔχει τὸ εὔτυχημα  
ἢ ἀντηγῆ καί τε χρόνον ἀπὸ τῶν μελιτάσταλων ρυτορι-  
τῶν τοῦ κ. Μιστράτου, τὸ λαμπτρὸν καὶ μεναδικὸν αὐτὸ-  
ν οὐδέρυμα δὲν παρτευξάζει μόνον λεγένδας διδάσκα-  
τοσσον ἀλλὰ κατεργάζεται καὶ τοὺς ὑπὲρ ἀγαμίας συλλό-  
γους ὑπὸ την φιλότοργον τῶν δηποτῶν στάχυγην ὑπάρχει ἐλ-  
έις δι τοῦ Οὐ εἰρηνή ἀστράλλες καταρύγον την κινδυνεύουσαν ηδικὴν  
ἢ Ἐπιλογικήν ακοντεύει.

της Ελληνικής σίκυονεσσος.  
Πέντε αληθώς περιεργάτων τό περιεχόμενον του χρ-  
ονού έκεινον τού δηποτού σύγγραφεων είναι μία δεσποινής  
ειραρχημένη καθοίς φαίνεται ἀπό την ψώρων της καθα-  
υπόστασης καὶ ἀπό την μέσων πολλῶν ἔτη.

αλ οποῖοι σήμερον ἀπόταλοῦν τὰ ἀπαραίτητα. Ήδην καὶ φάλαι μέσα δεσποινίδος. "Οοοι νομίζουν ότι τούς Ἀριστούς είναι αυτοί περιττοί είναι διηγημάτων κατά τάξεις μάνον, όπως τεντανει. Γ' πάρχουν έκει μέσα διαφέρειες περί κατατάξεων διμοτοκλείων καὶ συνομοτακτίων ἀλγήδων ἀπλατωτών καὶ προτοφανειών δι'. ήμερε τούς ἡμερήσιους εἰς τα μισθώματα του γηγενείαν εκείνους κύρωσε. Η τέλεια τῶν χρυσών τῶν Ἀριστούς, τῶν θυμάτων δὲν ἀναφέρεται βέβαια εἰς κανένα σύγγραμμα πατείαγνωστής, ἀλλὰ τοῦτο δὲν ἐμποδίζει τοῦ τάξεις ταύτας να δρᾷσι, με τὴν ιδιαιτερότατην ομηρίαν πλατανίων την ὄποιαν ἔχει πλοκατοῦθή ἔκει μέσα ἡ ἀπλή αὐτῆς. Ήδη τὸ πείσμα δὲ τοῦ κ. Δημητρίου δοτεῖ οὐδὲν οὐδὲν νόοιστη περὶ ανθεμφρόποτος τοῦ Συντάγματος, αλλὰ Ἀριστοκλείδες μυηθεῖσται τὰ οὖθα εἰς τίνος πολιτικού συλλόγου τὰς ἀρχές, ἔχουν δρύσει καὶ τερψιθανταί τῇ ὅποιας ἔργον εἶναι νόοκτην νέα βλέποντες καὶ νά δημιουργοῦσι κατὰ τοῦτο διαφέρουσαν ἀπό τὰς ἀλλαγὰς ἐξαντλούσαν τοῦ Καρχηδόνος ὅτι τὰ μήδην ἔκεινοι οὐκέτι τῷ ἡλικίᾳ των οὐδέ τοις βλέπουν οὐτε ἀκούουν. Ο. κ. Μιστράτιος εἰς τὸν ἀριστερούν τούς λόγους, ὅτι ὅποιον ὑπῆλασαν σε ανχυρόποτα τὴν Ηρακλεῖαν, μάς ἐπληροφόρησεν διε τὸ Διοικητικὸν πυρκαϊδῶν τοῦ Ἀριστοκλείου εἰσηγομένουν αὐτούς ἀνέργαθεν εἰς τὸ Πισσόγραμμα δύο νέους συγγραφεῖς διῆρεστοι ποιεῖαγνωστούς καὶ θυμούς λόγους. Οι συγγραφεῖς οὐτοί εἶναι δὲ οἱ Πλάτων καὶ Λιγυδόν. Δεν ἀμφιβεβλλούμενοι δειπνοῖς από τρόπους τῶν μαρτυροῦνται εἰς τοὺς συγγραφεῖς αὐτούς οὐδὲ εἰναι καταπληκτικού. Ἀλλὰ καὶ μέσα τοῖς αὐτοῖς πλέονταί σηματωματικού τὸ Πρόγραμμα τοῦ Ἀριστοκλείου, τοῖς κεφαλαῖσιν αὐτῷ Μερικαὶ κομμωτοῖς τοῦ Ἀριστοκλείου, ὥστε Λουκιανὸν, νομίζουμεν δὲν εἶναι ἀπαραιτήτων τὴν αριστερών πλευράν τουντινὸν τὸν "Ἀριστοκλείου". Ιστορικοὶ καὶ κνητεῖς τὴν νεωτέρων συγγραφέων, τῶν ἁλλιών την περισσεύγατα, δὲν οὐ δύο περιττός. Οὐδέρατα συγγραφεῖς πάντες ήμερε δὲν οὐδὲ προτείνουμεν ἀλλὰ τὸ διωκτητικὸν πυρκαϊδῶν βεβαίως διείσθιαν οὐδὲ συντολεῖσθην νέα εύρη ποιος εἰναι καταλληλότερος ιδιαὶ δικὰ τὰς ινωτέρων τάξεις τῆς δραματικοῦ.

Σπάρτη 26 Ιουλίου 1903

## ΜΙΣΤΡΑΣ

Η ΕΤΑΙΡΙΑ  
ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ ΑΤΤΙΚΗΣ

Πλάνη τῆς Τετάρτης τίθησι Λαϊκός ἀγαθὸς  
ξοδοτοχίας διὰ τὴν γραμμήν Κηφισολαζ καὶ κατέ-  
πειν Παρασκευήν ἀπὸ τῆς 8ης τρέχ. μηνὸς Αὐ-  
γούστου ε. -ε. Μουσικὴ τῆς Φρουρᾶς θὰ παίξεται ἐ<sup>τ</sup>  
Κηφισολαζ κατὰ Πέμπτην καὶ Κυριακήν.

## ΧΩΡΙΣ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟ

— Gyp! Ο κ. Νιρβάνος ἔγει τῶν γνώμων του για  
δλους τοὺς λογίους. "Έχουν και δλα οι λόγιοι τὴν  
γνώμην τους για τὸν κ. Νιρβάνο και πάσι λέοντας  
"Άλλη έχεινδε δὲν χωράει στοὺς σύντομους χιρα-

Για τον «Τρίτου» γραφούνται, τα δεδητά σ' άλλην στήλαι, καθώς βλέπετε. Τάλλο που πάνθεστε, τα είδαμε καὶ μετ' ύε τὸ μάταια μας κ' έθανυμδαμε. Εἴδο ὁ κ. Σενόπουλος χάλις φόρες λεών τρανέωσε γραφούντας, πάς περιθόμονταν κρήτι τοῦ κοινοῦ, όταν παρέστασι τοῦ «Τρίτου» οὐγκιγιάληκέ τόσο ἀπὸ ταχεικορυνήτα μὲ τὰ δοπια ἐπιπειστότατον εγκαθεῖτον, συμπλατιριζούσαι τοις οι περισσότεροι, ἐφανέρωσαν τὸν ἐνδυναμωδό τους, ώστε ληγείεναι καὶ νό λιποθυμῆσῃ, ἀπὸ τὰ αυγκύνοντα σταν ἑπτερόβια στὰ οἰκνά. Αὐτό, διποὺς λέπε πολὺ δωστὸ καὶ σεῖς, δυναμέσαντα εἰλικρίνην γνώντες. Ή εἰλικρίνεια τῆς ἔργασίας είναι ἄλλο πρόβλημα, ποιὶ μὲ τὰς τάσεις ἀκόμη ὁ κ. Σενόπουλος. — κ. Μαρκ. Φανολύνην. Καλά, ἀλλά, στο ἄλλο θύλα. — κ. Κ. Γουναρ. Βόχαριστομε. Περιγράμμε καὶ τάλλα — κ. Γ. Περγ. Οὐ σταλοῦ. — κ. Judas Errant. Ουγκάστον II — κ. Η. Μαστόν Karachis Ινδιῶν. Ελάδαμε συνδρομή, εἰχαριστούμεν. — κ. Κ. Διάτκην. Θα δημοσιευσούν. Μην ἀνυπομονεῖτε.

ΕΙΔΟΗ ΟΠΙΣΤΙΣ

Σήμερον Κυριακὴν 10 Αὐγούστου ε. Ε.  
έκτιθεται εἰς ἀναγκαστικὸν πλειστηριασμόν,  
τῇ ἐπισπείσει τῆς Ἱερᾶς Τριάδος τῆς Θεοφανείας  
ἡ ἐπὶ τῆς ὅδου Λυκούργου παρὰ τὴν  
πλατεῖαν τῆς Ομονοίας οὐκέτι τῶν κληρονό-  
μων Πέτρου Α. Π. Μαρτρούχιαν.

## NEA ΒΙΒΛΙΑ

— Έβγήκε τὸ Ιδον τεύχος τῆς περισπουδάστου «Κριτικῆς» πλουσιώτατο σὲ ύλη, καθὼς πάντοτε. Περιέχει τίς «Εὐλάδες» τοῦ κ. Ζ. Παπαντωνίου, τὸν «δεύτερο Φάσουστ» τοῦ κ. Γ. Γρυπάρη, μεγάλην φιλοσοφικὴν μελέτην τοῦ κ. Η Ζητουνιάτη, τοὺς ἐγκληματίας στὴν Τέχνη τοῦ κ. Γ. Λαμπελέτ καὶ ἄρθρον περὶ τῆς Ν. Σκηνῆς τοῦ ἀρχικριτικοῦ τῆς «Κριτικῆς» κ. Ηέτρου Ζητουνιάτη. Η «Κριτική» στὸ τεύχος τῆς αὗτὸ κρίνει καὶ τὴν δημοσιογραφικὴ εἰλικρίνεια τοῦ «Νουμᾶ». Αξιος ὁ μισθός τῆς! Νὰ δούμε τί ἄλλο θὰ κρίνῃ ἀκόμα! . . .

— διὸ τείχη τὸν ἐλασθητῶν ἔδυκεν μαζὶ<sup>τό</sup> 67 καὶ τὸ 68. Κ' εἰνε γεμάτα ἀπὸ πάντα ἐκλεχτά,  
καθαρὸς φιλολογικής καὶ πεπονταρικής εἰσόντες.<sup>Άπο</sup> τὰ περιέχοντα του, τὰ πλουσιώτατα, μάς  
κεναν κινητέρα εύεπιποντα διατίθενται τα ποιήματα τοῦ Ἀργυροῦ  
Ἀθηναίου Τύπῳ τραγουδοῦ τις ζωῆς, ποιητὴ ποιητι-  
μένο γέ σκεψι ρ' αἴσθημα καὶ γέ μιλωδός. — Ενα δη-  
μος τοῦ κ. Νικόβα για τὸ γλωσσικό μας ζάτημα,  
— ένα διηγήμα τοῦ Παπαδιαμόντη «Ἐν τῷ κρούσματα»  
— ή συνέχεια τοῦ θρόνου τοῦ κ. Δ. Αναστασοπο-  
λεοντοῦ Αθηναίου μὲν τὸν ίδρυτον τοῦ τὸν Ἀργυροῦ  
Τάφου — καὶ δύο τρία ἀκόρην ἄρνησα. Οἱ εἰκόνες του  
εἰνε γάτα καὶ μιά, ξεχωρίζει δε τοῦ Πάλλαντρα  
τοῦ Σούσα-Πέντα ἀπὸ τοῦ Παστινοῦ δαλόν. Το  
ναυαρικόν μας φιλολογικό περιορίζει διά βαθύν καὶ  
τὰ δυο τείχη του. Ανήσυχον μαζί, κ' εἰπεται πά  
εξακοδυσμένον νό ματιν διως καὶ πρώτα μάρτιον

πετ τον να.  
— Περιέχεντα τον Α τείχους της Οινακούπης: «Αλκυόνος επι δογάλα τέχνη — Παρεπιδήμουν Salón των Παρισίων — Δ. Καλογροστούζην «δ Δανδόνι» Δε Βιζέν ου Βαζαρινήν τέχνη εν Ζακίνθῳ». — «Αχ, Νέγρο, Απόδεες δρόμα και πιθάρα Μωσαΐδην, Καρβουνάριν, Περιόν, Δικ κ. λ. π., Απόδε εικόνες του, δάες μια και μια, ξεκωρίζουν τον Μπατκαλίν ή Άδρην φτι της γεφύρας, τον Leom-ρουάλιν ή ωχρικό Γριποδρόμιον και τον Θ. Ράλλην ή Πεπαδούλον».